

**PROTOCOLO BIOCOMUNITARIO
DE LA NACIONALIDAD ORIGINARIA AMAZÓNICA
A'I KOFÁN DEL ECUADOR**

Este documento fue realizado por la Nacionalidad Originaria Amazónica A'í Kofán del Ecuador (NOA'IKE) con el apoyo de la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH por encargo del Ministerio de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) del Gobierno Federal de Alemania y facilitado por el Ministerio del Ambiente del Ecuador (MAE).

Las ideas y las opiniones expresadas y la información de esta publicación representa la posición de la Nacionalidad Originaria Amazónica A'í Kofán del Ecuador (NOA'IKE).

Este documento debe citarse:

Nacionalidad Originaria Amazónica A'í Kofán del Ecuador (NOA'IKE). (2017). *Protocolo Biocomunitario de la Nacionalidad Originaria Amazónica A'í Kofán del Ecuador*. Ministerio del Ambiente del Ecuador (MAE)-Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. Sucumbíos.

Esta publicación fue impresa en papel Sundance smooth liso ultra white blanco nieve, que cumple la certificación ambiental Forest Stewardship Council (FSC).



Presentación

La Nacionalidad Originaria Amazónica A'í Kofán del Ecuador presenta el Protocolo Biocomunitario de su pueblo, elaborado con el objetivo de promover el manejo y la comercialización de los productos derivados de la biodiversidad existente en su territorio. Este Protocolo es un instrumento que será utilizado por la Nacionalidad A'í Kofán para comunicar a empresas, organizaciones y otros actores externos que tengan interés en adquirir esos bienes, su relación con el entorno natural, basada en el respeto a la naturaleza, la cultura y los modos de vida de la sociedad A'í Kofán.

Este Protocolo nace de la necesidad de las comunidades por generar propuestas de desarrollo económico sustentable propias de su Nacionalidad, potenciando el trabajo y conocimientos sobre los recursos naturales existentes en su territorio.

Proceso de construcción del protocolo

Este Protocolo es el resultado de un proceso participativo en el que intervinieron las seis comunidades y ocho centros que conforman la Nacionalidad A'í Kofán del Ecuador. Para su construcción, se realizaron varios talleres con representantes de todos los centros poblados, en las poblaciones de Dureno, Sinangüe y Sábalo, así como en la ciudad de Lago Agrio, sede de su organización, la NOA'IKE (Nacionalidad Originaria Amazónica A'í Kofán del Ecuador).

Este proceso fue facilitado por el Ministerio del Ambiente del Ecuador con la asesoría de la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH y el acompañamiento de otras entidades gubernamentales y de la sociedad civil.

La Nacionalidad A'í Kofán

La Nacionalidad Originaria Amazónica A'í Kofán es un grupo amazónico asentado en las cuencas de los Ríos Aguarico y San Miguel, en la provincia de Sucumbíos (cantones Lago Agrio, Cascales, Gonzalo Pizarro, Cuyabeno y Sucumbíos). Su idioma nativo es el A'í ngae, siendo el español la lengua de interacción con los grupos externos.

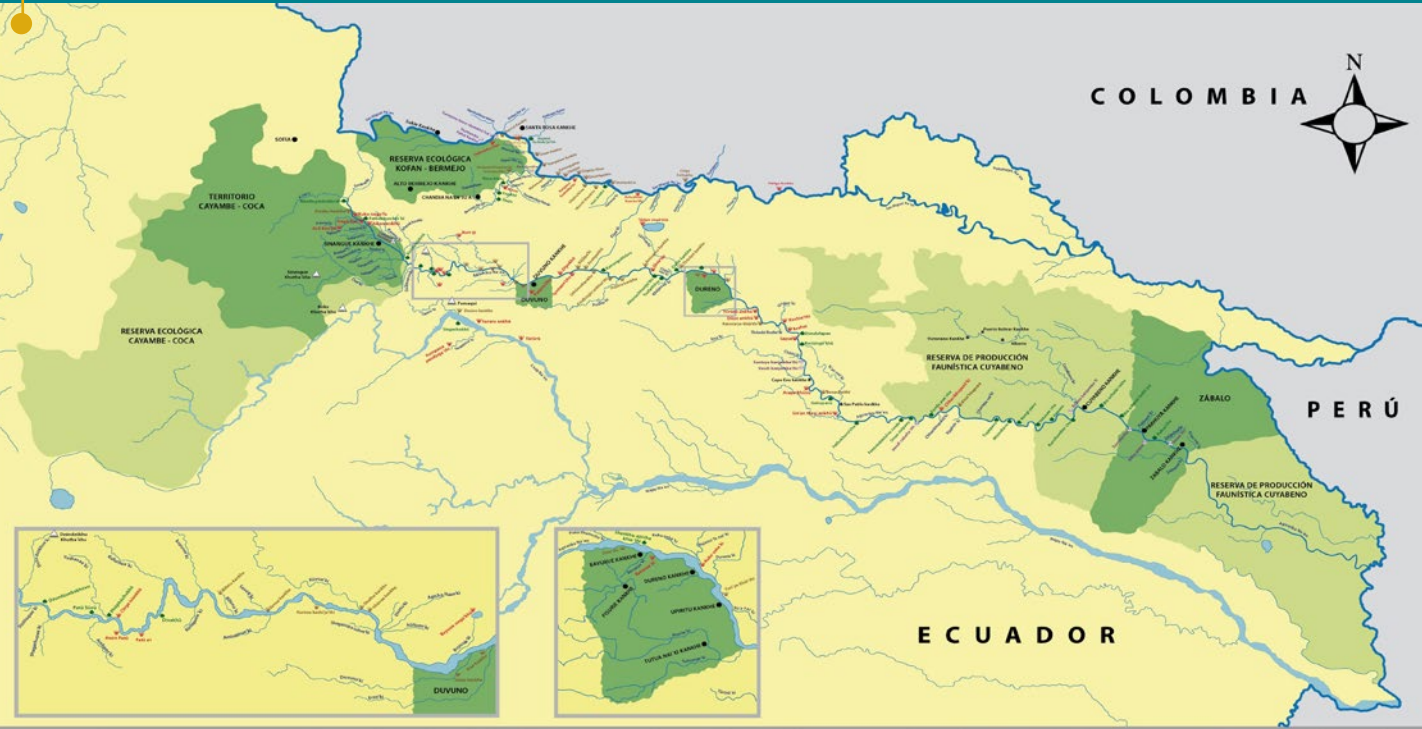
La población de la Nacionalidad A'í Kofán es de 1.450 habitantes que residen en las siguientes comunidades y centros:

COMUNIDAD	CENTROS
Dureno	Pisurié Kanke Uperito Ukabati Baburé
Duvuno	
Sábalo	Pacuya
Sinangué	
Río Cofanes	Chandianae Avié Sukie
Alto Bermejo	

La **nacionalidad** es dueña de un territorio de **148.907 has**, constituido por **seis bloques discontinuos**, según se aprecia en el siguiente mapa:



Mapa cultural de la nacionalidad originaria A’I Kofán del Ecuador (NOAI’KE)



Este mapa es una adaptación del mapa original, mismo que fue elaborado por le Ing. David Córdova y The Field Museum para USAID, The Nature Conservancy y la Iniciativa para la Conservación de la Amazonía Andina - ICAA.

Escala: 1: 70000

Fecha mapa original: Septiembre 2014

Fecha adaptación: Octubre 2017

Adaptado por: MAE-DNB

Simbología

- | | | | |
|--|--|---------------------------------------|---|
| ● Kankhe Comunidad | 🏠 Kundase'pa jin'chu'chu Sitio histórico | 🏠 Jacamba'thi Sitio residencial | 🌿 Kuirajechu tsampi Reserva ecológica |
| 👤 A'i fuesú a'indekhú'khú kanse'chu kankhe Comunidad interétnica | 🏠 Kundase'pa jin'chu Sitio mítico | 🌊 Na'e tuya'kaen na'ki Río o quebrada | 🌿 A'i ande Territorio A'i |
| 🏠 Yajema küje'thi Ceremonia espiritual | 🌿 Tisúninga jin'thi Sitio natural | ⚙️ Khutha'khu Montaña | 📏 Ma'thive atesumbi'khua Sitio aproximado |



Relación con la naturaleza

La Nacionalidad Originaria Amazónica **A'í Kofán** mantiene una cercana **relación** con la **naturaleza**, la cual provee de frutos, caza y pesca.

También se cultivan pequeñas parcelas agrícolas de subsistencia. En estas actividades se aplica el principio del “upatshe kanseye” (vivir en armonía), concepto de respeto a la naturaleza y de moderación en el uso de los recursos. Con este principio guía los A'í Kofán generan una clara comprensión de las implicaciones del uso sustentable de la biodiversidad y de cómo llevar a efecto actividades socioeconómicas sin ocasionar impactos significativos a la naturaleza.

La cosmovisión A'í Kofán evidencia un orden social basado en la armonía con la naturaleza, en el cual el Dios Chiga es quien creó el Universo, mismo que está dividido en planos animados, inanimados y conceptuales: personas, animales, naturaleza y comportamientos sociales. Las personas y animales son los entes activos que moran en la naturaleza, que constituye nuestro hogar y fuente de vida. Además de dotar de este mundo físico, Chiga enseña a las personas los modos de comportamiento entre sí y con su entorno, la construcción y empleo de artefactos. Este orden es mantenido aplicando el principio del “upatshe kanseye”.

Estos conocimientos guían prácticas respetuosas con el entorno, que a la vez permiten tener ingresos económicos. De esta manera se ha logrado mejorar su calidad de vida, aumentando la seguridad en la tenencia de la tierra, la seguridad alimentaria y la conservación de la biodiversidad.



Los beneficios de adquirir los productos A' I Kofán

El pueblo de la Nacionalidad A' I Kofán comprende la importancia de establecer relaciones económicas con la sociedad externa a través de empresas y corporaciones que acepten trabajar bajo condiciones de responsabilidad social-ambiental, mercado justo y promoción de la economía popular y solidaria. De manera paralela asume la responsabilidad de vigilar que las actividades productivas no afecten el entorno natural ni cultural.

Con el antecedente indicado, los beneficios de adquirir los productos y servicios derivados de la biodiversidad y los saberes tradicionales que ofrece son los siguientes:

- **Adquisición de productos de calidad, elaborados bajo estándares de equidad social y de conservación del bosque.**
- **Contribución al mantenimiento de la cultura de un pueblo amazónico, en un contexto de desarrollo sustentable.**
- **Apoyo a procesos de comercio justo.**
- **Contribución al mejoramiento de la calidad de vida de comunidades locales.**

Productos para comercialización

Como parte de los **saberes y prácticas** tradicionales, la **Nacionalidad A'í Kofán** mantiene vigente un conjunto de habilidades que han sido complementadas con técnicas contemporáneas, surgidas de las **experiencias de interacción** que se ha tenido con otras sociedades.

Estas prácticas han generado productos y actividades económicas, surgidas del aprovechamiento de sus recursos naturales y saberes tradicionales. Con estos bienes, que se muestran a continuación, se busca promover la comercialización sistemática en los mercados local, nacional e internacional.



Fitomedicina

Importancia: se trata de plantas medicinales utilizadas ancestralmente por el pueblo A'I Kofán, cuya efectividad curativa ha sido probada de manera intergeneracional. A más de sus propiedades curativas, estos productos son de gran importancia para las comunidades, pues con ellos se pueden curar algunas enfermedades, sin necesidad de buscar asistencia externa.

Beneficios: la extracción de estos productos no ocasiona impactos negativos a la biodiversidad, pues se trata de productos no maderables y frutos del bosque. Además, estos productos tienen asociado el saber tradicional del pueblo A'I Kofán. Según se ha registrado, estas plantas tienen cualidades energizantes, desinflamantes, analgésicas, hidratantes, diuréticas, entre otras.

Descripción y lugares de cultivo

DESCRIPCIÓN	LUGARES
Utilización de las siguientes especies vegetales: yucu, quenene e ishokhiniko, shukongo, fambi, karuru, anjan nau'fa, tumbusicho, ranndeje' cho, kupanajenfa, añuno, atha, shishituse, sumbu, dushupa, tendendekhu avu, yapichu, anjibinbe shatifa, ibekhua, atha, sinimba, sisipakhupi, ufasisipakhu'fa, shukun, pathukusubu, sinkhomenda naisu, khupaju.	Comunidades Dureno, Pisurié Kanke, Uperito, Ukabati, Baburé, Duvuno, Sábalo, Pacuya, Sinangué, Río Cofanes, Chandianae, Alto Bermejo, Avié y Sukié.

Situación actual: salvo dos productos (yucu y quenene) cuyo potencial medicinal ha sido mencionado en un reporte científico, todos los productos identificados se han mantenido exclusivamente en el ámbito cultural Kofán. Su utilización ha sido esporádica a nivel familiar.

Práctica de medicinal tradicional

Importancia: la actividad curativa en el pueblo A'I Kofán es una práctica en declive. Su activación permitiría su conservación. Además, en la nacionalidad se cuenta con los Atesu A'I, quienes son el equivalente de los shamanes de otras comunidades tradicionales.

Beneficios: la promoción de esta práctica permitiría no solo la generación de ingresos a la comunidad, sino también la difusión de la cultura A'I Kofán y sus productos naturales.

Descripción y lugares de cultivo

DESCRIPCIÓN	LUGARES
Prácticas medicinal y ritualista	Dureno, Chandianae, Sábalo y Duvuno

Situación actual: tradicionalmente esta práctica se ha desarrollado al interior de la comunidad, pero en los últimos años ciertos Atesu A'I y curanderos han obtenido un reconocimiento por sus conocimientos a nivel provincial.

Piscicultura

Importancia: nuestra nacionalidad es la única que ha logrado desarrollar la técnica de crianza en cautiverio en el país.

Beneficios: son especies nativas como la cachama y el paiche. Su crianza no genera impactos.

Descripción y lugares de cultivo:

DESCRIPCIÓN	LUGARES
Crianza de las especies paiche y cachama	Rio Cofanes, Sinangüe y Dureno

Situación actual: la crianza de la cachama es básicamente para el uso doméstico. Para el paiche se buscan mercados para la venta externa.



La **actividad curativa** en el pueblo **A'í Kofán** es una práctica en declive. Su **activación** permitiría su **conservación**.

Artesanías

Importancia: productos no maderables del bosque. Diseños propios, en proceso de registro de propiedad intelectual.

Beneficios: involucra a mujeres de todas las comunidades, se realizan a partir de productos no maderables del bosque.

Descripción y lugares de cultivo

DESCRIPCIÓN	LUGARES
Elaboración de collares, pulseras, manillas, cerámica, tambores, entre otros.	Todas las comunidades

Situación actual: estos productos se venden regularmente en el mercado local. En esta actividad participan principalmente las mujeres pues son quienes tienen las habilidades necesarias para elaborar estos productos.



Otras actividades

Turismo

- Bellezas escénicas fluviales, áreas de selva, zonas montañosas, miradores naturales.
- Observación de aves y orquídeas y zonas para el turismo científico y de naturaleza.
- Ríos Bermejo y Aguarico:
Miradores Sinangue y Río Cofanes.
Territorios de las seis comunidades A' I Kofán
- El aprovechamiento de las bellezas escénicas del territorio A' I Kofán en actividades turísticas proporcionaría ingresos a todas las comunidades.
- Actividades turísticas permiten activar económicamente a un amplio espectro poblacional.
- Estas actividades se desarrollaron solamente en las áreas del Cuyabeno y Zancudococha. Al momento se encuentran suspendidas. Todavía existen comunidades que brindan este servicio en la actualidad.

Construcción de canoas de fibra

- Canoas de diseño tradicional con materiales modernos (fibra de vidrio).
- La fabricación de embarcaciones se realiza solamente en las comunidades de Dureno y Sábalo.
- Aplicación del conocimiento ancestral en fabricación de canoas, combinado con productos y técnicas constructivas modernas.
- Producto tiene buena aceptación en población y empresas de la provincia.
- Producto más eficiente que canoas tradicionales de madera. Durabilidad y menos consumo de combustible. Genera plazas de trabajo a nivel comunitario. Más rápidas que las tradicionales de madera. No requiere cortar árboles grandes (semilleros) del bosque.
- Existe ya un mercado local, con ventas de aproximadamente 500 canoas al año, básicamente en ríos Putumayo, San Miguel y Coca.

Organización comunitaria

La organización representativa de la Nacionalidad A'í Kofán es la NOA'IKE (Nacionalidad Originaria Amazónica A'í Kofán del Ecuador), entidad legalmente constituida mediante Resolución CODEMPE-1930 del 28 de junio de 2010. La NOA'IKE es el punto de contacto con las empresas interesadas en establecer negocios con las comunidades Kofán, debido a que entre las finalidades que tiene la NOA'IKE está impulsar proyectos de desarrollo integral y economía alternativa. Esta organización cuenta con los siguientes niveles directivos:

ÓRGANO	FUNCIONES
Asamblea General	Máximo organismo directivo. Adopta las políticas y decisiones para el funcionamiento organizativo, nombra a miembros directivos, aprueba planes generales. Está conformado por los delegados oficiales de las comunidades.
Consejo de Gobierno	Organismo de dirección político-organizativa-cultural, de evaluación, fiscalización y seguimiento al Directorio de la NOA'IKE.
Directorio	Organismo representativo, ejecutivo y de planificación de la nacionalidad A'í Kofán. Está integrado por: Presidente, Vicepresidente, Secretaría y dirigentes de territorio, de desarrollo integral sostenible, de comunicaciones y de equidad y género.
Consejo de Ancianos	Fortalecimiento cultural y espiritual de la nacionalidad y mantenimiento de la medicina ancestral. Está integrado por un anciano de cada comunidad.



Además, la Nacionalidad A'I Kofán tiene organizaciones específicas para la realización de actividades productivas en diferentes comunidades. Estas son las siguientes:

- Asociación de Mujeres Suke (Dureno): arte (danza), artesanía y gastronomía.
- Asociación Shamekhu (Sinangué): artesanías de cerámica, semillas.
- Asociación Khumakhatsi (Duvuno): psicultura, venta de cachama.
- Asociación de Turismo Yeicomun (Sábalo).

Para su funcionamiento la NOA'IKE cuenta con dos instrumentos básicos:

- Los estatutos, que establece los órganos directivos y funcionamiento de la entidad; y,
- El Plan de Vida de la Nacionalidad A' I Kofán, que es el documento general de planificación de nuestro pueblo.

Adicionalmente en el territorio kofán se han desarrollado documentos orientadores para la gestión del área y uso de productos:

- Plan Operativo y Administrativo de la NOA'IKE.
- Plan de Manejo de la Reserva Ecológica Kofán Bermejo.
- Convenio de ejecución y planes operativos con el Programa Socio Bosque en el ámbito de conservación en las comunidades de Cofán-Dureno, Río Cofanes y Zábalo.





La estructura orgánica de la **NOA'IKE** se muestra en el siguiente organigrama:





Visión de futuro

La Nacionalidad **A'í Kofán** continuará desarrollando las **iniciativas bioproductivas** que están en marcha. También seguirá en la **búsqueda** de nuevos productos que ofrece su biodiversidad, identificarán **socios comerciales** estratégicos tanto en el nivel nacional como internacional, que **respeten** su medio ambiente, cultura y **modos de vida**.

De esta manera, esperan generar beneficios monetarios y no monetarios y empleo digno, para las futuras generaciones y contribuir así a su bienestar familiar y comunitario.

Organizaciones involucradas en el proceso

Las organizaciones involucradas en este proceso son las siguientes:



ENTIDAD	ÁMBITO	CONTACTO
 Nacionalidad Originaria Amazónica A'Í Kofán del Ecuador NOA'IKE	Organización representativa del Pueblo A'Í Kofán, responsable de la construcción del protocolo biocomunitario	Contacto: Roberto Aguinda Presidente de la NOA'IKE robertotsampi@yahoo.com Barrio Paraíso Tel: 06 236 4287 Lago Agrio – Sucumbíos
 Ministerio del Ambiente	Facilitación en el proceso de construcción del Protocolo Biocomunitario	Contacto: Wilson Rojas Lenin Núñez Ministerio del Ambiente alfonso.rojas@ambiente.gob.ec lenin.nunez@ambiente.gob.ec Dirección Nacional de Biodiversidad Av. Madrid 1159 y Andalucía. Tel: 593 2 398 7600 Quito - Ecuador
 implementada por: giz Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH	Asesoramiento técnico para la construcción del Protocolo Biocomunitario	Contacto: Miriam Factos Programa Biodiversidad, Cambio Climático y Desarrollo Sostenible (ProCamBío) miriam.factos@giz.de Amazonas y Eloy Alfaro Edif. MAG Piso 2 Tel: 593-2 223 9109. Ext 109 Quito – Ecuador Consultor apoyo facilitación: Byron Real Apoyo logístico y organizativo: José Quenamá
 Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual	Acompañamiento en el proceso de construcción del Protocolo Biocomunitario	Contacto: Fernando Nogales Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual fnogales@iepi.gob.ec Av. República 396 y Diego de Almagro, Edif. Forum 300 Tel: 593-3 940 000 Ext: 1402 Quito-Ecuador

